



Index	Page
English	1
Español	9
Français	17
Deutsch	25
Italiano	33

DISPENSER EQUIPMENT FOR SMDs

DP 6070

ATENCION. Este equipo no está preparado para dosificar adhesivos líquidos a base de cianocrilatos y anaeróbicos. En caso contrario se pueden producir graves daños en la estación.

WARNING. This system should not be used in conjunction with any cyanoacrylate based substance as damage will occur.

ATTENTION. Cet équipement n'est pas adapté pour dosifier des adhesifs liquides qui contiennent des cianocrilats et anaérobiques. Dans le cas contraire, nous pouvons produire des prejudices graves dans la station.

ACHTUNG. Diese Ausführung ist nicht ausgerüstet zum dosieren von flüssigen Klebstoffen auf der Basis von Cyanolcrilate und Anäeroben. Bei Gegenwiederhandlung werder grosse Schäden ander Station Verunsacht.

ATTENZIONE. Questo apparecchio non è adatto per distribuire adesivi liquidi a base di cianocrilatos e anaeróbicos. In caso contrario si possono produrre gravi danni alla stazione.

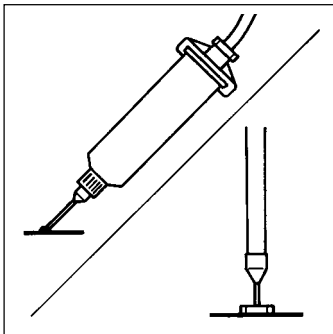
We appreciate the confidence you have shown in JBC by purchasing this station. It has been manufactured with the highest standards of quality to ensure reliable service. Before starting up the apparatus, we suggest you to read through the following instructions carefully.

SPECIFICATIONS

Description of the Station

This equipment has two different functions:

- Dispenser
A metering appliance for applying all types of liquids and fluid pastes on any surface. It is particularly indicated for the application of soldering paste on printed circuits. There are three dispensing forms and the "DROP-STOP" system which effectively suppresses the remaining drop during rest times.
- Pick & Place
For positioning SMD components of any size on the printed circuit.



Composition of the Station

DP 6070 Ref. 6070200:

- | | |
|--------------------------------------|--------------|
| - 230V, 18VA Control Unit | |
| - Dispenser 10 cm ³ | |
| - Dispenser 30 cm ³ | |
| - Suction pen | Ref. 0941302 |
| - Set of 3 needles | Ref. 0901546 |
| - 5 suction pads for the suction pen | Ref. 0940163 |
| - Control pedal | Ref. 0964551 |
| - Cleaning aids | Ref. 0965970 |
| - Box of 50 filters paper | Ref. 0966689 |
| - Dispenser stand | Ref. 0900170 |
| - Vacuum pencil stand | Ref. 0940160 |
| - Instructions manual | Ref. 0905414 |

Technical specifications

- Supply.
Electricity: 220 V, 50 Hz, 18 W, T016A
Air: dry filtered compressed air; 6 to 8 bar pressure.
- Conforms to the VDE 070, DIN 57700, UNE 20450 and CEI 335 specifications.

Dispenser

- Three dispensing modes: STEADY, STEP BY STEP and AUTO.
- Interval time setting from 0.25 s to 3.5 s.
- Dispensing time adjustment from 0.25 s to 3.5 s.
- Drop-stop system suction adjustment.
- Air pressure adjustment from 0 to 6 bar by manometer and built-in pressure reducer to adjust the dispensing flowrate.
- Optical control of the interval-dispensing cycle with a two colour LED.

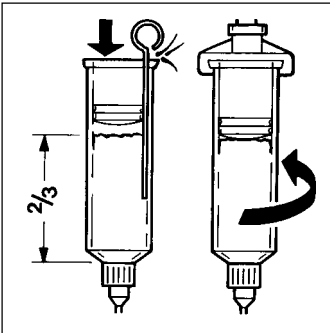
Pick & Place

- Suction adjustment from 10% to 25% (-100 mbar to -250 mbar).

OPERATION

Preparation of the Dispenser

- Connection.
Connect the control pedal to the inlet located at the rear of the appliance.
Connect the equipment to the air supply using a semi-rigid tube of 4 mm ID.
Check that the voltage is as indicated on the appliance and connect the equipment to the mains.



- Preparation of syringe and needle:
The needle should be selected in terms of the viscosity of the fluid to be dispensed.
The way the syringe is to be filled depends on the type of fluid used:

- If the fluid is low or medium viscosity, it may be filled directly, holding the metering device in the vertical position.
- If it is of high viscosity, use a spatula for filling.

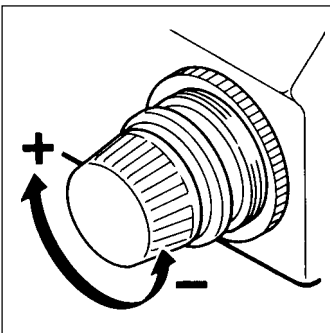
The syringe should not be filled to beyond 2/3 of its capacity. Once full, insert the plunger against the fluid. To prevent any air from being trapped in the fluid, insert a fine wire between the plunger and the inner wall of the syringe (from the set of cleaning wires supplied with the appliance, the finest of 0.3 mm diameter may be used); this operation allows any air out. Then remove the wire and mount the corresponding cover at the top end of the syringe, rotating it until fixed.

The closing tube is connected to the AIR OUT situated at the front.

- Adjustment of the air pressure:
The air pressure is adjusted by the pressure reducer situated at the right front by turning the regulator clockwise or counterclockwise according to whether it is desired to increase or reduce the pressure, respectively. Press on the blue control to immobilize the regulator.

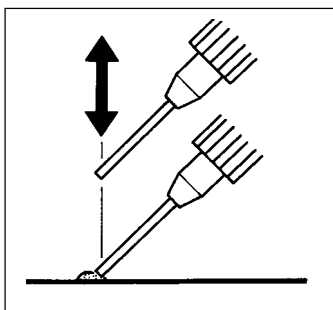
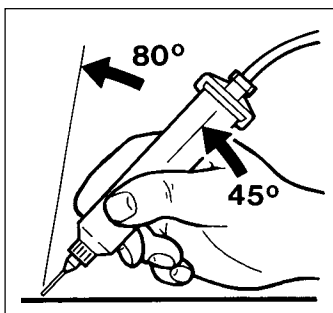
To adjust the air pressure:

- Place the “**MODE**” control in the **STEADY** position.
- Switch the station on.
- Press the pedal and adjust the regulator until the fluid exits continuously.



- Drop-stop system:
This is adjusted with the “**SUCTION CONTROL**” control. Hold in the 0 position when working with high viscosity fluids (for example: soldering creams). When low viscosity liquids are used (for example: cyanoacrylate adhesives), operate the regulator: this will activate the suction pump, eliminating the last drop when dispensing is terminated.

- If only the Dispenser is used, keep the “**VACUUM CONTROL**” button of the Pick & Place in position 0. This will prevent dust from being sucked, clogging the filter.



Start-up of the Dispenser

The station is started-up with the switch located at the rear of the appliance.

- Select the dispensing mode.
STEADY: In this position, the fluid will be supplied while the pedal is depressed.
STEP BY STEP: In this position, the fluid is dispensed during a predetermined time interval, regulated by the “DISPENSE TIME” control. Each press on the control pedal produces one supply shot.
AUTO: An automatic dispensing cycle will be obtained. First of all select the duration of the dispense time (“DISPENSE TIME” control) and the interval time (“INTERVAL TIME” button). With the pedal kept depressed, the selected cycle will be repeated.
The two colour LED (located at the front) will indicate the cycle status: interval (green) or dispensing (red).

- Fluid application.
For correct fluid application, the syringe should operate in an inclined position as shown in the graph (at an angle of 45° to 80°), as well as at a temperature of 25-30°C. Once the metering is finished, lift the needle vertically, while keeping it tilted downwards.

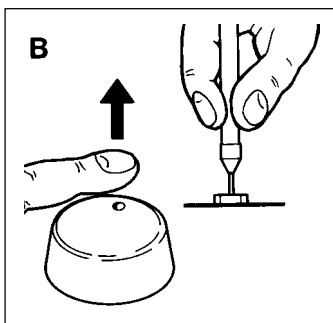
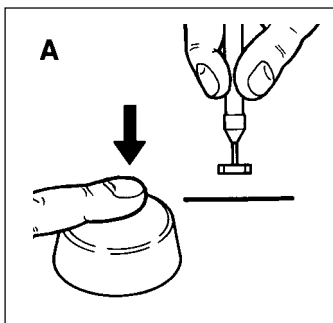
Pick & Place preparation

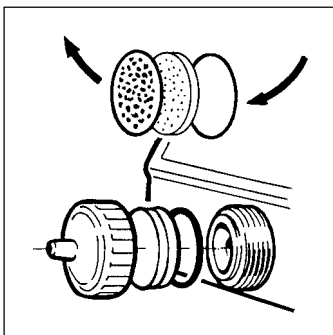
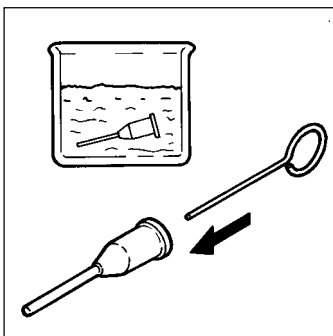
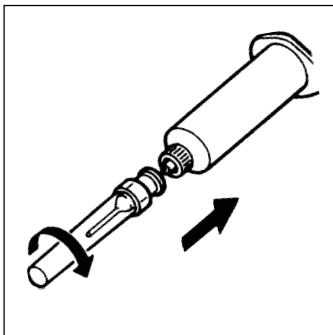
- Selection of needle and suction cup.
Mount the needle and suction cup appropriate for the weight and size of the components in the suction pencil.
The needle only is sufficient for very small components.

Start-up of Pick & Place

Start the unit with the switch located at the back.

- Suction flowrate.
Set the suction control to the desired position. As a guidance, the maximum vacuum value is approximately 25% and the minimum is about 10%.
- To pick-up components (A).
Take the pencil in one hand vertically. Press the needle tip (or suction cup) on the component and block the control orifice with the first finger of the other hand so that the component adheres to the needle by suction.
- To position component (B).
Place the component in position on the printed circuit. Remove the finger from the orifice, unblocking the air entry, whereby the component will be released in the desired position.





MAINTENANCE

Dispenser maintenance

- Needle assembly.
Insert the needle (while still in its package) in the syringe nozzle, rotating 1/4 turn. See graph.
- Needle cleaning.
Place the needle in its original pack. With the aid of the pack remove the needle from the syringe and clean it by passing the largest diameter wire entering therethrough. Thinners may be used.
- Cleaning the syringe.
Press the plunger with a wire to the bottom of the syringe to drain the content totally.
Pass a wire through the syringe nozzle so as to push the plunger outwardly and be able to remove it (without perforating it).
Clean the plunger and the syringe with thinners.

Pick & Place maintenance

- Pump inlet filter replacement.
Disconnect the filter plug tube. Unscrew the plug and remove the gasket.
Remove the three paper filters, throw away the dirty ones and replace with new ones.
Insert the three filters and the gasket in this order; screw-up the cover and connect the tube.
Check for air tightness.
If after having replaced the filter the suction is still deficient, check that the tube extending from the filter plug to the suction pencil is not clogged. If it is, a wire may be pushed through it to remove any possible blockages.
- Needle cleaning.
Remove the needle from the suction pencil and clean it by passing the largest possible wire through it.

TECHNICAL SERVICE

Faults and remedies

We list below the most frequent faults and the possible remedies that you yourself may apply. In any case, the JBC technical assistance service will help you as required.

- If the unit does not work.
Check that the mains is live.
Check the fuse (T016A). If it is fused, it should be replaced by another one of the same rating.

Faults and remedies for the Dispenser

- The paste does not exit through the syringe needle.
Check the pressure (see point 2.1, section Air pressure adjustment). If the manometer gives a pressure reading and there is no pressure at the AIR OUT connection, check the air solenoid valve.
Needle diameter too small.
Paste composition inappropriate or paste too old.
Paste particle size too big.
Incorrect paste viscosity.
Low pressure temperature.

Faults and remedies for the Pick & Place

- There is insufficient suction.
Check that there are no leaks and that all the tubes are well inserted home. If in spite of this the suction is insufficient, the self-contained vacuum pump should be checked.
Replace the filter if clogged (see point 3.2).

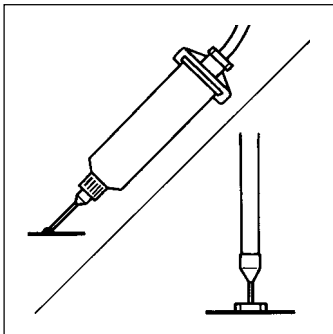
Agradecemos la confianza depositada en JBC al adquirir esta estación. Ha sido fabricada con las más estrictas normas de calidad para prestarle el mejor servicio. Antes de poner en marcha el aparato, recomendamos leer con atención las instrucciones que a continuación se detallan.

CARACTERISTICAS

Descripción de la estación

Este equipo tiene dos funciones distintas:

- Dispenser
Aparato dosificador para aplicar todo tipo de líquidos y pastas fluidas sobre cualquier superficie. Especialmente indicado en la aplicación de pasta de soldadura sobre circuitos impresos. Tiene tres modalidades de dispensado y el sistema antigota DROP-STOP, que suprime eficazmente la gota remanente durante el tiempo de pausa.
- Pick & Place
Para el posicionado de componentes de montaje en superficie SMD de cualquier tamaño sobre el circuito impreso.



Composición de la estación

DP 6070 Ref. 6070200:

- | | |
|----------------------------------|--------------|
| - Unidad de Control 230V, 18VA | Ref. 0000000 |
| - Dispensador 10 cm ³ | Ref. 0000000 |
| - Dispensador 30 cm ³ | Ref. 0000000 |
| - Lápiz aspirador | Ref. 0941302 |
| - Juego de 3 agujas | Ref. 0901546 |
| - Juego de 5 ventosas | Ref. 0940163 |
| - Pedal de mando | Ref. 0964551 |
| - Útiles de limpieza | Ref. 0965970 |
| - Juego 50 filtros de papel | Ref. 0966689 |
| - Soporte dispensador | Ref. 0900170 |
| - Soporte para lápiz aspirador | Ref. 0940160 |
| - Manual de instrucciones | Ref. 0905414 |

Datos técnicos

- Alimentación.
Eléctrica: 230V, 50 Hz, 18W, T016A.
Neumática: Aire comprimido filtrado y seco. Presión de 6 a 8 bar.
- Cumple las especificaciones VDE 070, DIN 57700, UNE 20450 y CEI 335.

Dispenser

- Tres modalidades de dispensado: Ciclo continuo (STEADY), paso a paso (STEP BY STEP) y ciclo automático (AUTO).
- Ajuste del tiempo de pausa desde 0,25 s hasta 3.5 s.
- Ajuste del tiempo de dispensado desde 0,25 s hasta 3.5 s.
- Ajuste aspiración sistema antigoteo.
- Ajuste presión del aire de 0 a 6 bar mediante un manómetro y un manorreductor incorporado para regular el caudal de dispensado.
- Control óptico del ciclo pausa-dispensado mediante un LED bicolor.

FUNCIONAMIENTO

Preparación del Dispenser

- Conexión.

Conecte el pedal de mando a la entrada situada en la parte posterior del aparato. Conecte el equipo a la red neumática mediante un tubo semirrígido de diámetro interior= 4 mm. Compruebe que el voltaje sea el indicado en el aparato y conecte el equipo a la red.

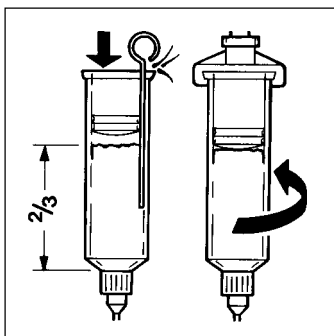
- Preparación de la jeringa y aguja:

La selección de la aguja debe hacerse en función de la viscosidad del fluido a dosificar.

El modo de llenar la jeringa depende del tipo de fluido utilizado:

a) Si el fluido es de baja o mediana viscosidad, puede llenarse directamente, manteniendo el dosificador en posición vertical.

b) Si es de viscosidad elevada, utilice una espátula para el llenado.



El llenado de la jeringa no debe superar los 2/3 de la capacidad de la misma. Una vez llenada, introducir el pistón presionando el fluido. Para evitar que quede aire acumulado dentro del fluido, introduzca entre el pistón y la pared interior de la jeringa, un alambre fino (en el juego de baquetas limpiadoras que se suministran con el aparato, se puede usar la más fina, de 0.3 mm de diámetro); esta operación dará salida al aire existente. A continuación, extraer el alambre y colocar en la parte superior de la jeringa el cierre correspondiente, girando el mismo hasta su fijación.

El tubo del cierre se conecta a la salida AIR OUT, situada en la parte frontal.

- Regulación de la presión del aire:

Se efectúa mediante el manorreductor situado en la parte frontal derecha, girando el regulador en sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario, según se quiera aumentar o disminuir la presión, respectivamente. Para inmovilizar el regulador, presione el mando azul.

Para regular la presión del aire:

a) Ponga el mando **"MODE"** en posición **STEADY**.

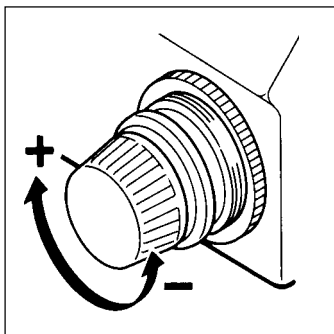
b) Ponga en marcha la estación.

c) Apriete el pedal y ajuste el regulador, hasta conseguir que el fluido salga de forma continua.

- Sistema antigoteo:

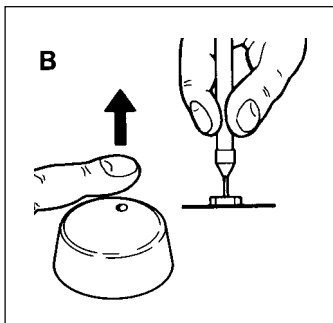
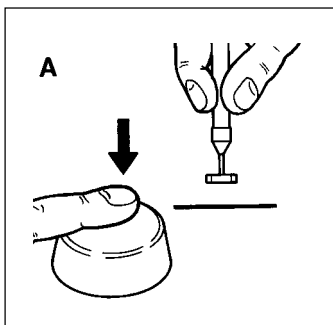
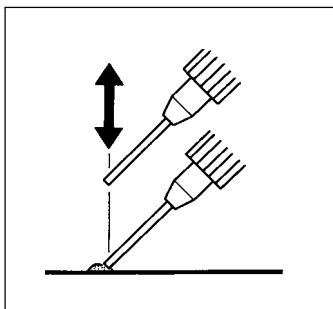
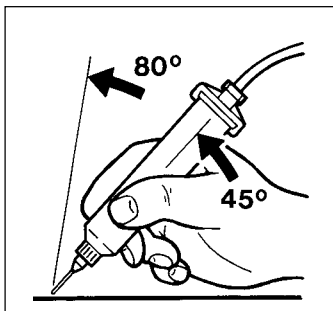
Se regula con el mando **"SUCTION CONTROL"**. Manténgalo en posición 0 cuando trabaje con fluidos de viscosidad elevada (ej.: cremas de soldar). Cuando utilice líquidos de viscosidad baja (ej.: adhesivos cianoacrilatos), accione el regulador: con ello se activa la bomba de aspiración, que elimina la gota remanente una vez finalizado el dispensado.

- Si sólo utiliza el Dispenser, mantenga el botón **"VACUUM CONTROL"** del Pick & Place en posición 0, así se impide la aspiración de polvo y obstruir el filtro.



Puesta en marcha del Dispenser

La estación se pone en marcha con el interruptor situado en la parte posterior del aparato.



- Seleccione el modo de dispensado.
STEADY. En esta posición, la aportación de fluido se realiza durante el tiempo que se mantenga presionado el pedal.
STEP BY STEP. En esta posición, se obtiene el dispensado del fluido durante un tiempo determinado, regulado por el mando DISPENSE TIME. Cada pulsación del pedal de mando provoca una aportación.
AUTO. Se obtendrá un ciclo de dispensado automático. Previamente seleccionaremos la duración de la aportación (mando DISPENSE TIME) y el tiempo de pausa (botón INTERVAL TIME). Manteniendo presionado el pedal, se repetirá el ciclo seleccionado.
El LED bicolor (situado en la parte frontal) indicará el estado del ciclo: pause (verde) o dispensado (rojo).
- Aplicación del fluido.
Para que ésta sea correcta, se ha de procurar trabajar con la jeringa en posición inclinada según se indica en el gráfico (con un ángulo comprendido entre 45° y 80°), así como a una temperatura de 25-30°C. Una vez efectuada la dosificación, levantar la aguja en dirección vertical, manteniendo la misma inclinación de bajada.

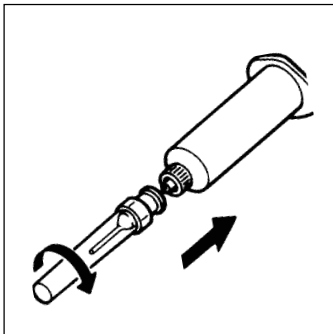
Preparación del Pick & Place

- Elección de aguja y ventosa.
Monte en el lápiz aspirador la aguja y la ventosa adecuadas al peso y tamaño de los componentes. Para componentes muy pequeños basta con la primera.

Puesta en marcha del Pick & Place

Ponga en marcha la unidad con el interruptor situado en la parte posterior.

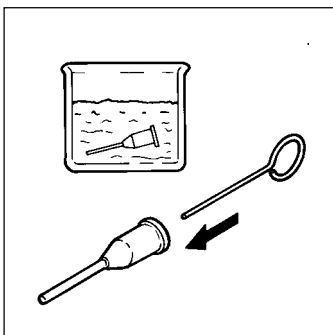
- Caudal de aspiración.
Sitúe el mando de control de aspiración en la posición que precise; como orientación, el valor máximo de vacío es aproximadamente del 25% y el mínimo, es del orden del 10%.
- Recoger componente. (A)
Coja el lápiz con una mano en posición vertical. Coloque la punta de la aguja (o ventosa) sobre el componente y obture con el dedo índice de la otra mano el orificio del mando para que, por aspiración, el componente quede sujeto a la aguja.
- Posicionar componente. (B)
Deposite el componente en su posición del circuito impreso. Retire el dedo del orificio, dejando libre la entrada de aire, con lo que el componente quedará suelto y en la posición deseada.



MANTENIMIENTO

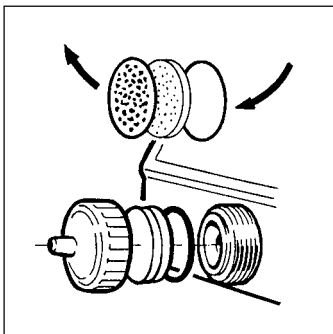
Mantenimiento del Dispenser

- Montaje de la aguja.
Encaje la aguja (aún contenida en su envase) en la boquilla de la jeringa, roscando y girando 1/4 de vuelta. Ver gráfico.
- Limpieza de la aguja.
Ponga a la aguja su envase original; con ayuda de éste, saque la aguja de la jeringa y límpiela pasándole la baqueta de mayor diámetro que quepa en ella; puede utilizar diluyente.
- Limpieza de la jeringa.
Presionar, con un alambre, el pistón hasta el fondo de la jeringa, para vaciar totalmente su contenido. Pasar un alambre por la boquilla de la jeringa para (sin agujerearlo) empujar el pistón hacia el exterior y poder extraerlo.
Limpiar el pistón y la jeringa con diluyente.



Mantenimiento del Pick & Place

- Cambio del filtro de la entrada de la bomba.
Desconecte el tubo del tapón del filtro. Desenrosque el tapón y quite la junta.
Extraiga los tres filtros de papel, desheche los que estén sucios y sustitúyalos por otros nuevos.
Ponga, en este orden, los tres filtros y la junta; enrosque el tapón y conecte el tubo.
Verifique la estanqueidad.
Si, después de haber cambiado el filtro, la aspiración continúa siendo deficiente, compruebe que el tubo que va desde el tapón de filtro al lápiz aspirador no esté obstruido; en caso afirmativo puede pasar un alambre por su interior, para eliminar posibles obturaciones.
- Limpieza de la aguja.
Saque la aguja del lápiz aspirador y límpiela pasándole la baqueta de mayor diámetro que quepa en su interior.



SERVICIO TECNICO

Anomalías y solución

Les relacionamos las anomalías más frecuentes y su posible solución, que posiblemente podrá Vd. mismo reparar. En cualquier caso, el servicio de asistencia técnica JBC le atenderá en lo que precise.

- Si la unidad no funciona.
Comprobar si hay electricidad en la red.
Comprobar el fusible (T016A). Si está fundido deberá reemplazarlo por otro de las mismas características.

Anomalías y solución para el Dispenser

- La pasta no sale por la aguja de la jeringa.
Comprobar la presión de impulsión (ver punto 2.1, apartado Regulación de la presión del aire). Si el manómetro indica que hay presión y no la hay en la conexión AIR OUT, comprobar la electroválvula neumática.
Diámetro de la aguja demasiado pequeño.
Composición de la pasta inadecuada o pasta caducada.
Granulometría de la pasta excesiva.
Viscosidad de la pasta incorrecta.
Temperatura de la pasta baja.

Anomalías y solución para el Pick & Place

- No hay suficiente aspiración.
Verifique que no hay fugas y que todos los tubos están bien introducidos en sus alojamientos. Si a pesar de ello la aspiración es insuficiente, se debe revisar la bomba de vacío.
Cambie el filtro si está obstruido (ver punto 3.2).

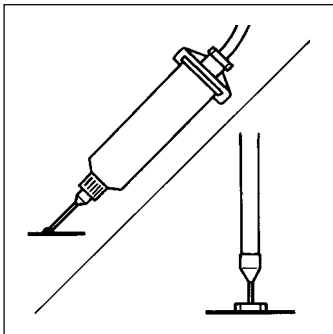
Nous vous remercions pour la confiance placée dans JBC lors de l'acquisition de cette station. Elle a été réalisée avec des hautes performances, avec les plus strictes normes de qualité. Avant de mettre l'appareil en marche, nous vous conseillons de lire attentivement les instructions qui sont détaillées ci-dessous.

CARACTERISTIQUES

Description de la station

Cet équipement a deux fonctions différentes :

- Dispenser
Appareil de dosage pour l'application de toutes sorte de liquides et de pâtes fluides sur n'importe quelle surface. Particulièrement indiqué pour l'application de pâte de soudure sur des circuits imprimés. Il comprend trois modalités d'application et le système anti-goutte ("DROP-STOP"), qui supprime de façon efficace la goutte rémanente pendant la pause.
- Pick & Place
Pour le positionnement des composants de montage en surface (SMD), quelqu'en soit la taille, sur le circuit imprimé.



Composition de la station

DP 6070 Ref. 6070200:

- Unité de Contrôle 230V, 18VA	Ref. 0000000
- Distributeur 10 cm ³	Ref. 0000000
- Distributeur 30 cm ³	Ref. 0000000
- Crayon aspirateur	Ref. 0941302
- Jeu comprenant 3 aiguilles	Ref. 0901546
- Jeu comprenant 5 ventouses	Ref. 0940163
- Pédale de commande	Ref. 0964551
- Instruments de nettoyage	Ref. 0965970
- Paquet 50 filtres papier	Ref. 0966689
- Support seringue	Ref. 0900170
- Support crayon aspirateur	Ref. 0940160
- Manuel d'instructions	Ref. 0905414

Données techniques

- Alimentation.
Electrique : 220 V, 50 Hz, 18 W, TO16A.
Pneumatique: air comprimé filtré et sec ; pression de 6 à 8 bar.
- Remplit les spécifications VDE 070, DIN 57700, UNE 20450 et CEI 335.

Dispenser

- Trois modalités d'application : cycle continu (STEADY), pas à pas (STEP BY STEP) et cycle automatique (AUTO).
- Réglage du temps de pause de 0.25 s à 3.5 s.
- Réglage du temps d'application de 0.25 s à 3.5 s.
- Réglage aspiration système anti-goutte.
- Réglage pression de l'air de 0 à 6 bar par l'intermédiaire d'un manomètre et d'un manoréducteur incorporé pour régler le débit de l'application.
- Contrôle optique du cycle pause-application par l'intermédiaire d'un LED bicolore.

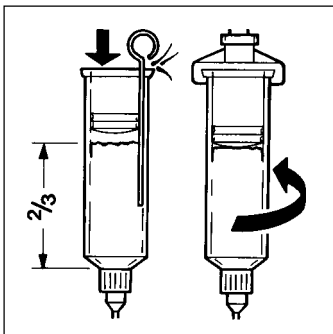
Pick & Place

- Réglage de l'aspiration de 10% à 25% (-100 mbar à -250 mbar).

FONCTIONNEMENT

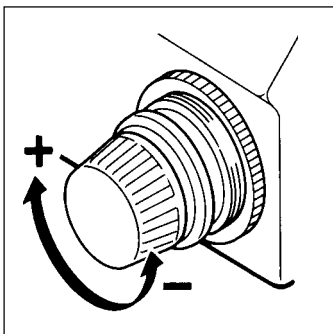
Préparation du Dispenser

- Branchement.
Brancher la pédale de commande à l'entrée située sur la partie postérieure de l'appareil. Brancher l'équipement sur le réseau pneumatique par l'intermédiaire d'une douille semirigide de int = 4 mm. Vérifier que le voltage soit bien celui qui est indiqué sur l'appareil et brancher l'équipement sur secteur.
- Préparation de la seringue et de l'aiguille :
Le choix de l'aiguille doit se faire en fonction de la viscosité du fluide à doser. La méthode de remplissage de la seringue dépend du type de fluide utilisé :
 - a) Si le fluide est d'une viscosité basse ou moyenne, on peut la remplir directement, en maintenant le doseur en position verticale.
 - b) Si la viscosité en est élevée, utiliser une spatule pour le remplissage.



Le remplissage de la seringue ne doit pas dépasser les 2/3 de sa capacité. Une fois remplie, introduire le piston en comprimant le fluide. Pour éviter qu'il ne reste de l'air accumulé dans le fluide, introduire entre le piston et la paroi intérieure de la seringue un fil de fer fin (dans le jeu de baguettes de nettoyage livrées avec l'appareil, on peut utiliser la plus mince, de 0,3 mm de diamètre). Cette opération expulsera l'air existant. Retirer ensuite le fil de fer et placer sur la partie supérieure de la seringue la fermeture correspondante, en la tournant jusqu'à ce qu'elle soit fixée. Le tube de la fermeture doit être branché sur la sortie AIR OUT, situé sur le devant.

- Réglage de la pression de l'air :
Elle doit être effectuée par l'intermédiaire du manoréducteur situé sur le devant à droite, en tournant le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre ou en sens contraire, suivant si l'on souhaite augmenter ou diminuer la pression, respectivement. Pour immobiliser le bouton de réglage, appuyer sur la commande bleue.
Pour régler la pression de l'air :

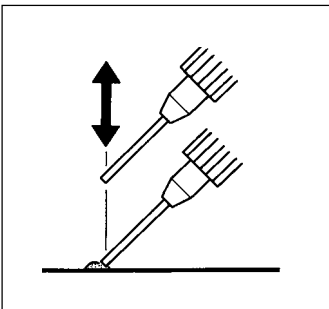
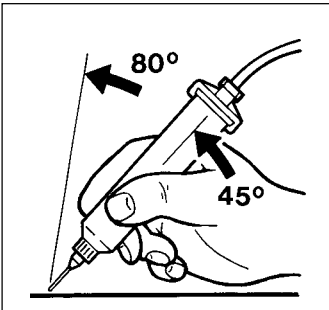


- a) Mettre la commande "**MODE**" en position **STEADY**.
 - b) Mettre la station en marche.
 - c) Appuyer la pédale et régler le régulateur jusqu'à ce que le fluide sorte de façon continue.
- Système anti-goutte :
Il se règle avec la commande "**SUCTION CONTROL**". Le maintenir en position 0 lorsque l'on travaille avec des fluides dont la viscosité est élevée (ex. : crèmes à souder). Lorsque l'on utilise des liquides à faible viscosité (ex. : adhésifs cyanoacrylates), actionner le régulateur: on active ainsi la pompe à aspiration qui élimine la goutte rémanente une fois l'application terminée.

- Si l'on n'utilise que le Dispenser, maintenir le bouton **"VACUUM CONTROL"** du Pick & Place en position 0; on empêche ainsi l'aspiration de poussière pouvant boucher le filtre.

Mise en marche du Dispenser

La station est mise en marche au moyen de l'interrupteur situé sur la partie postérieure de l'appareil.



- Choisir le mode d'application.
STEADY : dans cette position, l'apport de fluide se fait tant que l'on appuie la pédale.
STEP BY STEP : dans cette position, on obtient une application du fluide pendant un temps déterminé, réglé par la commande **"DISPENSE TIME"**. Chaque appui sur la pédale entraîne un apport.
AUTO : on obtient là un cycle d'application automatique. Choisir préalablement la durée de l'apport (commande : **"DISPENSE TIME"**) et le temps de pause (bouton : **"INTERVAL TIME"**). Maintenir la pédale appuyée, pour que le cycle choisi se répète.
 Le LED bicolore (situé sur le devant) indique le stade du cycle : pause (vert) ou application (rouge).

- Application du fluide :
 Pour que celle-ci soit correcte, il faut travailler avec la seringue en position penchée tel qu'il est indiqué sur le graphique (avec un angle compris entre 45 ° et 80 °), ainsi qu'à une température de 25-30 °C. Une fois le dosage effectué, lever l'aiguille en direction verticale tout en maintenant la même inclinaison de descente.

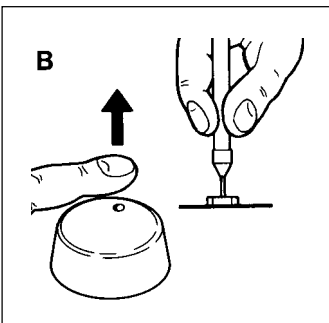
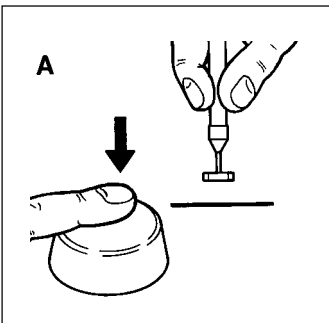
Préparation du Pick & Place

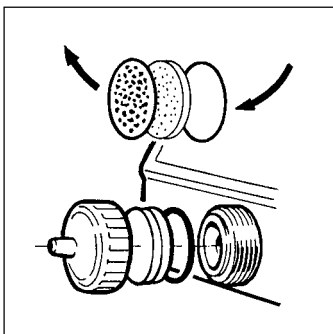
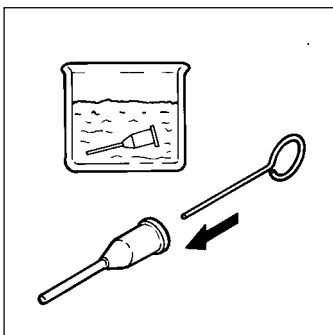
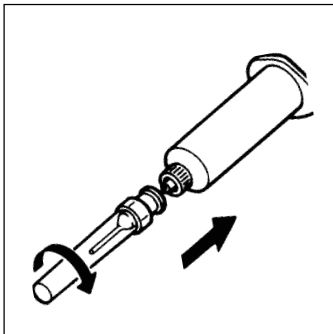
- Choix de l'aiguille et de la ventouse.
 Fixer sur le crayon aspirateur l'aiguille et la ventouse en rapport avec le poids et les dimensions des composants. Pour des composants très petits, la première suffit.

Mise en marche du Pick & Place

Mettre en marche l'unité au moyen de l'interrupteur situé sur la partie postérieure.

- Débit d'aspiration.
 Placer la commande de contrôle d'aspiration (6) dans la position que vous désirez ; à titre indicatif, la valeur maximale du vide est d'environ 25 % et la minimale est de l'ordre de 10 %.
- Prendre le composant (A).
 Tenir le crayon d'une main en position verticale. Placer la pointe de l'aiguille (ou la ventouse) sur le composant et fermer avec l'index de l'autre main l'orifice de la commande pour que, par aspiration, le composant soit fixé à l'aiguille.
- Placer le composant (B)
 Déposer le composant à sa place dans le circuit imprimé. Retirer le doigt de l'orifice pour laisser passer l'air, ce qui fait que le composant est libéré à sa place.





ENTRETIEN

Entretien du Dispenser

- Montage de l'aiguille.
Emboîter l'aiguille (encore dans son emballage) dans l'embouchure de la seringue, en vissant et en lui faisant faire 1/4 de tour. Voir graphique.
- Nettoyage de l'aiguille.
Mettre l'aiguille dans son emballage d'origine ; à l'aide de celui-ci, sortir l'aiguille de la seringue et la nettoyer en passant à l'intérieur la baguette de plus grand diamètre qu'elle puisse contenir ; on peut utiliser des dissolvants.-
- Nettoyage de la seringue :
Appuyer, à l'aide d'un fil de fer, le piston jusqu'au fond de la seringue pour en vider totalement le contenu.
Passer un fil de fer par l'embouchure de la seringue pour (sans le trouer) pousser le piston vers l'extérieur afin de l'en faire sortir.
Laver le piston et la seringue avec du dissolvant.

Entretien du Pick & Place

- Changement du filtre de l'entrée de la pompe.
Débrancher le tube du bouchon du filtre. Dévisser le bouchon et enlever le joint.
Oter les trois filtres en papier, jeter ceux qui sont sales et les remplacer par des neufs.
Mettre, dans cet ordre, les trois filtres et le joint ; visser le bouchon et brancher le tube.
En contrôler l'étanchéité.
Si, après avoir changé le filtre, l'aspiration est toujours mauvaise, contrôler que le tube allant du bouchon du filtre au crayon aspirateur ne soit pas bouché ; dans ce cas, on peut y passer un fil de fer à l'intérieur pour en éliminer les obturations possibles.
- Nettoyage de l'aiguille.
Retirer l'aiguille du crayon aspirateur et la nettoyer en y passant la plus grande baguette possible.

SERVICE TECHNIQUE

Anomalies et solutions

Voici la liste des anomalies les plus fréquentes et leur solutions possibles, que vous pourrez certainement réparer vous-même. En tout cas, le service après-vente JBC vous assistera en toute circonstance.

- Si l'unité ne fonctionne pas.
Vérifier s'il n'y a pas de coupure de secteur.
Vérifier le fusible (TO16A). S'il est fondu, le remplacer par un autre similaire.

Anomalies et solutions pour le Dispenser

- La pâte ne sort pas par l'aiguille de la seringue.
Vérifier la pression d'impulsion (voir 2.1., Réglage de la pression de l'air). Si le manomètre indique qu'il y a de la pression et il n'y en a pas dans le branchement AIR OUT, vérifier l'électrovalve pneumatique.
Diamètre de l'aiguille trop petit.
Composition de la pâte inadéquate ou pâte périmée.
Granulométrie de la pâte trop grosse.
Viscosité incorrecte de la pâte.
Température de la pâte trop faible.

Anomalies et solutions pour le Pick & Place

- Aspiration trop faible.
Vérifier qu'il n'y a pas de fuites et que tous les tubes sont bien emboîtés. Si, malgré cela, l'aspiration reste insuffisante, il faut reviser la pompe à vide.
Changer le filtre s'il est bouché (voir 3.2.).

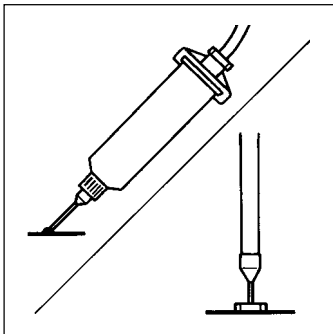
Wir danken Ihnen für das JBC mit dem Kauf dieser Station erwiesene Vertrauen. Er ist mit den strengsten Qualitätsmaßstäben hergestellt, so daß Sie optimale Lötergebnisse erwarten dürfen. Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die vorliegende Betriebsanleitung aufmerksam durch.

TECHNISCHE MERKMALE

Beschreibung der Station

Dieses Gerät hat zwei verschiedene Funktionen:

- Dispenser
Dosiergerät für den Auftrag jeder Art von Flüssigkeiten und fließfähigen Pasten auf jede Oberfläche; ganz besonders angezeigt für den Auftrag von Lötpasten auf gedruckte Schaltkreise. Mit drei Auftragsarten und einem Anti-Tropf-System ("DROP-STOP"), das ein Abtröpfeln während der Pausenzeit wirkungsvoll verhindert.
- Pick & Place
Zur Plazierung von SMD-Bauteilen jeder Größe auf Leiterplatten.



Aufbau der Station

DP 6070 Ident-Nr. 6070200:

- | | |
|--------------------------------|-------------------|
| - Steuereinheit 230V, 18VA | Ident-Nr. 0000000 |
| - Dispenser 10 cm ³ | Ident-Nr. 0000000 |
| - Dispenser 30 cm ³ | Ident-Nr. 0000000 |
| - Saugstift | Ident-Nr. 0941302 |
| - Juego de 3 agujas | Ident-Nr. 0901546 |
| - Juego de 5 ventosas | Ident-Nr. 0940163 |
| - Bedienpedal | Ident-Nr. 0964551 |
| - Reinigungszubehör | Ident-Nr. 0965970 |
| - Packung mit 50 Papierfiltern | Ident-Nr. 0966689 |
| - Soporte dispensador | Ident-Nr. 0900170 |
| - Saugstiftständer | Ident-Nr. 0940160 |
| - Betriebsanleitungen | Ident-Nr. 0905414 |

Technische Angaben

- Speisung.
Netzspannung: 220 V, 50 Hz, 18 W, T016A.
Druckluft: Gefilterte, trockene Druckluft mit 6 bis 8 bar.
- Erfüllt die Sicherheitsbestimmungen VDE 070, DIN 57700, UNE 20450 und CEI 335.

Dispenser

- Drei verschiedene Auftragsarten: Kontinuierlich (STEADY), Schritt für Schritt (STEP BY STEP) und Automatisch (AUTO).
- Pausenzeit einstellbar zwischen 0.25 und 3.5 s.
- Auftragszeit einstellbar zwischen 0.25 und 3.5 s.
- Einstellbare Saugleistung für das Anti-Tropf-System.
- Eingebautes Manometer mit Druckminderer zur Einstellung der Dosiermenge, Luftdruck einstellbar zwischen 0 und 6 bar.
- Optische Kontrolle des Pausen-/Dosierzyklus über Zweifarben-LED.

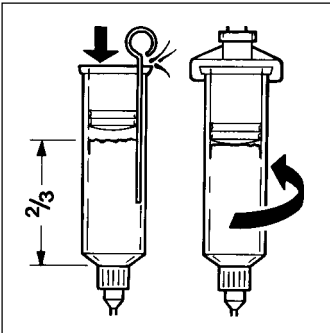
Pick & Place

- Saugleistung einstellbar zwischen 10 und 25 % (-100 mbar bis -250 mbar).

BETRIEB

Vorbereitung des Dispensers

- Anschluß.
Bedienpedal an den entsprechenden Eingang an der Rückseite des Geräts anschließen. Gerät über eine halbsteife Leitung (Innendurchmesser = 4 mm) an eine Druckluftquelle anschließen. Überprüfen, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt; anschließend Gerät an das Netz anschließen.



- Vorbereitung der Spritze und der Nadel:
Die Nadel ist in Abhängigkeit von der Viskosität der aufzutragenden Flüssigkeit zu wählen.
Auch das Auffüllen der Spritze hängt von der Art der verwendeten Flüssigkeit ab:

- Bei niedriger bis mittlerer Viskosität kann die Flüssigkeit direkt eingefüllt werden, wobei der Dispenser in senkrechter Stellung zu halten ist.
- Bei hoher Viskosität zum Einfüllen eine Spachtel benutzen.

Die Spritze darf nur bis zu zwei Drittel ihrer Gesamtkapazität gefüllt werden. Nach dem Auffüllen Kolben mit leichtem Druck auf die Flüssigkeit setzen. Mit einem dünnen Draht, der zwischen den Kolben und die Innenwand der Spritze eingeführt wird (hierzu kann der dünnste der mit dem Gerät gelieferten Reinigungsdrähte verwendet werden, 0,3 mm), können eventuelle Lufteinschlüsse in der Flüssigkeit abgeleitet werden. Draht wieder herausziehen und Spritze mit dem entsprechenden Deckel gut verschließen.

Die mit dem Deckel verbundene Leitung an den Ausgang AIR OUT an der Vorderseite des Steuerkastens anschließen.

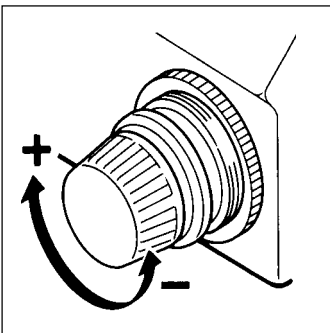
- Druckeinstellung:
Erfolgt über den Druckminderer vorne rechts. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht, drehen gegen den Uhrzeigersinn vermindert den Druck. Um den Einstellknopf abzublocken, drücken Sie auf den blauen Schalter.

Zur Druckeinstellung ist wie folgt vorzugehen:

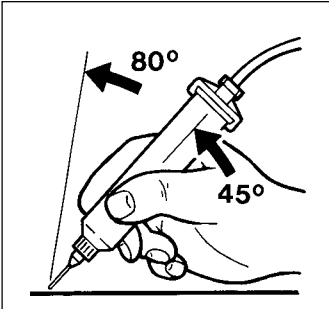
- Schalter **"MODE"** auf **STEADY** bringen.
- Station in Betrieb nehmen.
- Pedal bedienen und Regler einstellen, bis die Flüssigkeit kontinuierlich austritt.

- Anti-Tropf-System:

Wird über den Schalter **"SUCTION CONTROL"** gesteuert. Bei Arbeiten mit Flüssigkeiten hoher Viskosität (z.B. Löt-pasten) auf Position 0 einstellen. Bei Arbeiten mit Flüssigkeiten niedriger Viskosität (z.B. Cyanacrylat-Kleber) Regler verstellen: hierdurch wird die Saugpumpe in Gang gesetzt, die dann den nach dem Auftrag verbleibenden Tropfen aufsaugt.



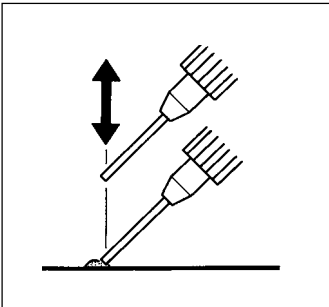
- Wird nur mit dem Dispenser gearbeitet, Drehschalter "VACUUM CONTROL" des Pick & Place in Position 0 belassen; hierdurch wird ein Aufsagen von Staub und eine Verunreinigung des Filters vermieden.



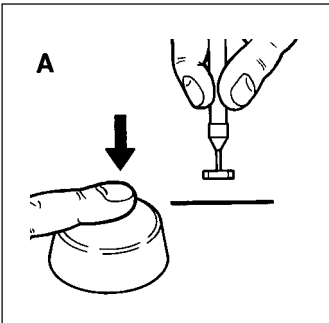
Inbetriebnahme des Dispensers

Die Station wird über den an der Rückseite des Geräts angebrachten Ein/Aus-Schalter in Betrieb genommen.

- Auftragsart
STEADY: In dieser Stellung erfolgt der Auftrag solange das Pedal betätigt wird.
STEP BY STEP: In dieser Stellung erfolgt der Auftrag während der über "DISPENSE TIME" eingestellten Zeit. Jede Betätigung des Pedals setzt einen neuen Auftragszyklus in Gang.
AUTO: Der Auftragszyklus erfolgt automatisch. Hierbei ist vorher die gewünschte Auftrags- ("DISPENSE TIME") und Pausenzeit ("INTERVAL TIME") einzustellen. Bei betätigtem Pedal wiederholt sich so automatisch der jeweils eingestellte Auftragszyklus.
Das Zweifarben-LED an der Vorderseite weist Pausen- (grün) und Auftragszeit (rot) aus.



- Auftrag der Flüssigkeit:
Damit dieser in korrekter Weise erfolgt, muß die Spritze mit der in der Abbildung gezeigten Neigung (zwischen 45° und 80°) bei einer Temperatur zwischen 25 und 30 °C eingesetzt werden. Nach erfolgter Dosierung Nadel in senkrechter Richtung abnehmen; beim Aufsetzen entsprechenden Neigungswinkel beachten.



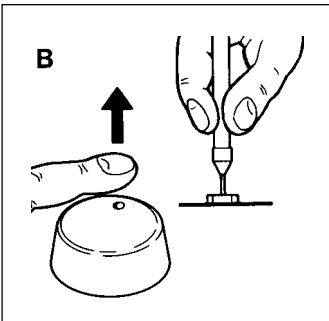
Vorbereitung des Pick & Place

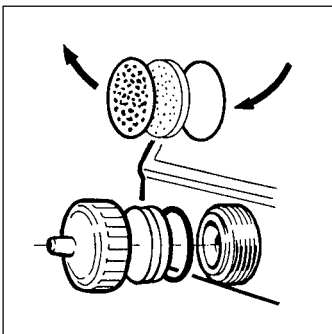
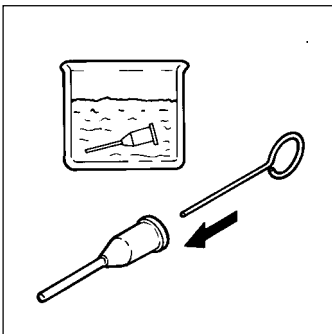
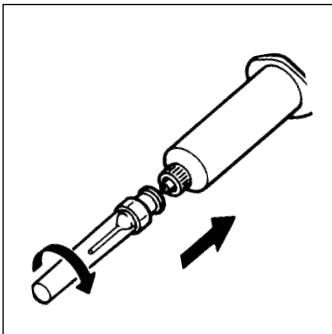
- Auswahl von Nadel und Saugnapf.
Nadel- und Saugnapftyp hängen vom Gewicht und der Größe der zu verarbeitenden Bauteile ab und sind entsprechend auf den Saugstift aufzusetzen. Für sehr kleine Komponenten reicht die erste.

Inbetriebnahme des Pick & Place

Einheit über den rückwärtig angebrachten Ein/Aus-Schalter in Betrieb nehmen.

- Saugleistung.
Saugkraftregler (6) in die gewünschte Stellung bringen. Der maximale Vakuumwert liegt ungefähr bei 25 %, der minimale bei ca. 10 %.
- Aufnahme des Bauteils (A).
Saugstift senkrecht in eine Hand nehmen. Nadelspitze (bzw. Saugnapf) auf das Bauteil aufsetzen und mit dem Zeigefinger der anderen Hand die Öffnung der Saugsteuerung abdecken, so daß das Bauteil über die Nadel angesaugt wird.
- Platzierung des Bauteils (B).
Bauteil in die auf der Leiterplatte vorgesehene Lage bringen. Saugwirkung durch Freigabe der Öffnung an der Saugsteuerung unterbrechen, wodurch das Bauteil sich löst und in der gewünschten Position zu liegen kommt.





WARTUNG

Wartung des Dispensers

- Montage der Nadel.
Nadel (noch verpackt) in das Mundstück der Spritze einpassen und mit einer Vierteldrehung einschrauben. Siehe Abbildung.
- Reinigung der Nadel.
Nadel mit Hilfe der Originalverpackung aus der Spritze nehmen und mit einem Reinigungsdraht säubern. Hierzu einen möglichst dicken Draht verwenden. Es können auch Lösungsmittel zur Anwendung kommen.
- Reinigung der Nadel.
Nadel mit Hilfe der Originalverpackung aus der Spritze nehmen und mit einem Reinigungsdraht säubern. Hierzu einen möglichst dicken Draht verwenden. Es können auch Lösungsmittel zur Anwendung kommen (hierbei nicht beschädigen!) und herausnehmen.
Kolben und Spritze mit Lösungsmittel reinigen.

Wartung des Pick & Place

- Wechsel des Pumpeneingangsfilters.
Leitung am Filterdeckel abnehmen. Deckel abschrauben und Dichtung herausnehmen.
Die drei Papierfilter herausnehmen und gegebenenfalls durch neue austauschen.
Die drei Filter und anschließend die Dichtung wieder einsetzen, Deckel aufschrauben und Leitung anschließen.
Hermetischen Abschluß überprüfen.
Sollte die Saugleistung nach dem Austausch der Filter immer noch unzureichend sein, ist die Leitung zwischen dem Filterdeckel und dem Saugstift auf eine eventuelle Verstopfung hin zu überprüfen, die durch das Einführen eines Drahtes beseitigt werden kann.
- Reinigung der Nadel.
Nadel aus dem Saugstift nehmen und durch Einführen eines Drahtes reinigen. Hierzu einen möglichst dicken Draht wählen.

TECHNISCHER UNTERHALT

Störungen und deren Behebung

Nachstehend sollen die häufigsten Störungen und deren mögliche Behebung aufgezeigt werden. Falls Sie diese nicht selbst vornehmen können, steht Ihnen der JBC-Kundendienst jederzeit gern zur Verfügung.

- Die Einheit funktioniert nicht.
Netzspannung überprüfen.
Sicherung (T016A) überprüfen und gegebenenfalls durch eine gleichartige ersetzen.

Störungen und deren Behebung beim Dispenser

- Kein Materialaustritt aus der Spritzennadel.
Druckwert überprüfen (siehe hierzu Punkt 2.1, Absatz Druckeinstellung). Ist am Ausgang AIR OUT kein Druck vorhanden, während das Manometer korrekt anspricht, ist das pneumatische Elektroventil zu überprüfen.
Zu kleiner Nadeldurchmesser.
Nicht geeignete bzw. nicht mehr verwendbare Lötpaste.
Zu hohe Pastengranulometrie.
Ungeeignete Viskosität der Lötpaste.
Zu niedrige Pastentemperatur.

Störungen und deren Behebung beim Pick & Place

- Fehlende Saugleistung.
Eventuelle Leckstellen suchen und ordnungsgemäßen Anschluß aller Leitungen überprüfen. Hält die ungenügende Saugleistung an, ist die Vakuumpumpe zu überprüfen.
Verstopfte Filter erneuern (siehe Punkt 3.2).

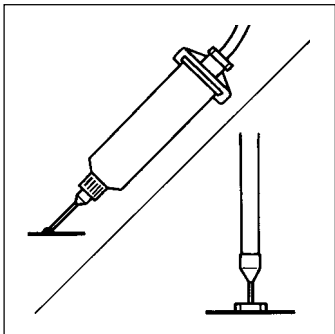
La ringraziamo per la fiducia riposta nella JBC con l'acquisto di questa stazione. È stato fabbricato secondo le più rigide norme di qualità, per offrirle il servizio migliore. Prima di accendere l'apparecchio, Le consigliamo di leggere attentamente le istruzioni riportate qui di seguito.

CARATTERISTICHE

Descrizione della stazione

Questa stazione ha due differenti funzioni:

- Dispenser
Apparecchio dosatore per applicare qualsiasi tipo di liquido e paste fluide su qualsiasi superficie. E' particolarmente indicato per l'applicazione di pasta di saldatura su circuiti stampati. Ha tre modalità di distribuzione ed il sistema antigoccia ("DROP-STOP"), che, durante il tempo di pausa, elimina in modo efficace la goccia che rimane.
- Pick & Place
Per il posizionamento di componenti a montaggio superficiale (SMD) di qualsiasi dimensione sul circuito stampato.



Composizione della stazione

DP 6070 Rif. 6070200:

- Unità di Controllo 230V, 18VA	Rif. 0000000
- Dispenser 10 cm ³	Rif. 0000000
- Dispenser 30 cm ³	Rif. 0000000
- Lapis aspiratore	Rif. 0941302
- Set da 3 aghi	Rif. 0901546
- Set da 5 ventose	Rif. 0940163
- Pedale di comando	Rif. 0964551
- Utensili di pulicia	Rif. 0965970
- Scatola con 50 filtri di carta	Rif. 0966689
- Supporto siringa	Rif. 0900170
- Supporto posizionario	Rif. 0940160
- Manuale d'istruzione	Rif. 0905414

Dati tecnici

- Alimentazione.
Elettrica: 220 V, 50 Hz, 18 W, T016A
Pneumatica: aria compressa filtrata e asciutta, pressione da 6 a 8 bar.
- Soddisfa le norme VDE 0700, DIN 57700, UNE 20450 e CEI 335.

Dispenser

- Tre modalità di distribuzione: ciclo continuo (STEADY), passo a passo (STEP BY STEP) e ciclo automatico (AUTO).
- Regolazione del tempo di pausa da 0.25 a 3.5 s.
- Regolazione del tempo di distribuzione da 0.25 a 3.5 s.
- Regolazione dell'aspirazione del sistema antigocciolamento.
- Regolazione della pressione dell'aria da 0 a 6 bar mediante manometro e riduttore di pressione incorporato per regolare il flusso distribuito.
- Controllo ottico del ciclo pausa-distribuzione mediante un LED bicolore.

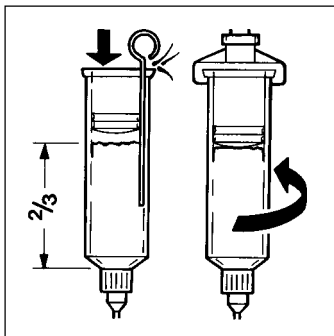
Pick & Place

- Regolazione dell'aspirazione dal 10 al 25% (da -100 a -250 mbar).

FUNZIONAMENTO

Preparazione del Dispenser

- Collegamento.
Collegare il pedale di comando all'entrata situata nella parte posteriore dell'apparecchio. Collegare l'impianto alla rete pneumatica mediante un tubo semirigido con diametro interno di 4 mm. Verificare che il voltaggio corrisponda a quello indicato sull'apparecchio, prima di collegare l'impianto alla rete.



- Preparazione della siringa e dell'ago:
La scelta dell'ago deve essere fatta in funzione della viscosità del liquido da dosare.
Il modo di riempire la siringa dipende dal tipo di fluido utilizzato:

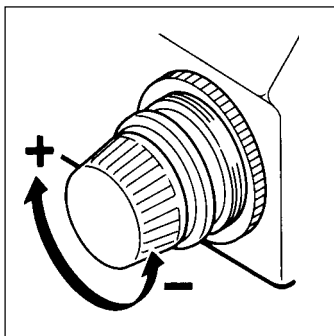
- a) Se il fluido è di bassa o media viscosità, si può riempire direttamente, mantenendo il dosatore in posizione verticale.
- b) Se è di viscosità elevata, realizzare il riempimento con una spatola.

Il riempimento della siringa non deve oltrepassare i 2/3 della capacità della stessa. Una volta riempita, introdurre il pistone premendo il fluido. Per evitare che rimanga aria accumulata all'interno del fluido, introdurre tra il pistone e la parete interna della siringa un fil di ferro sottile (nel set di bacchette di pulizia fornite con l'apparecchio, si può utilizzare la più sottile, di 0,3 mm di diametro); questa operazione permetterà la fuoriuscita dell'aria esistente. Quindi estrarre il fil di ferro e collocare nella parte superiore della siringa la chiusura corrispondente, ruotandola fino ad ottenerne il fissaggio. Il tubo di chiusura si collega all'uscita AIR OUT, situata nella parte frontale.

- Regolazione della pressione dell'aria:
Si effettua mediante il riduttore di pressione situato nella parte frontale destra, ruotando il regolatore in senso orario o antiorario, secondo se si vuole aumentare o diminuire la pressione, rispettivamente. Per immobilizzare il regolatore, si deve fare pressione sul comando azzurro.
Per regolare la pressione dell'aria:

- a) Collocare il comando "MODE" in posizione **STEADY**.
- b) Accendere la stazione.
- c) Premere il pedale e calibrare il regolatore, fino ad ottenere che il fluido esca in modo continuo.

- Sistema antigocciolamento:
Si regola col comando "SUCTION CONTROL". Mantenere in posizione 0 quando si lavora con liquidi di viscosità elevata (es.: crema per saldare). Quando si utilizzino liquidi di viscosità bassa (es.: adesivi cianoacrilati), azionare il regolatore: ciò facendo si attiva la pompa d'aspirazione, che elimina la goccia rimanente una volta terminata la distribuzione.



- Se si utilizza solo il Dispenser, mantenere la manopola "**VACUUM CONTROL**" del Pick & Place in posizione 0. Si impedisce così l'aspirazione di polvere e l'ostruzione del filtro.

Accensione del Dispenser

La stazione si accende con l'interruttore situato nella parte posteriore dell'apparecchio.

- Selezionare il modo di distribuzione.
STEADY: in questa posizione l'apporto di fluido si realizza durante il tempo in cui si mantiene premuto il pedale.
STEP BY STEP: in questa posizione si ottiene la distribuzione del fluido durante un tempo determinato, regolato dal comando "DISPENSE TIME". Ogni volta che si preme il pedale di comando si realizza un apporto.
AUTO: si otterrà un ciclo di distribuzione automatico. Preventivamente si selezionerà la durata dell'apporto (comando: "DISPENSE TIME") e il tempo di pausa (manopola: "INTERVAL TIME"). Mantenendo premuto il pedale, si ripeterà il ciclo selezionato.
 Il LED bicolore (situato nella parte frontale) indicherà lo stato del ciclo: pausa (verde) o distribuzione (rosso).

- Applicazione del fluido:
 Affinché questa sia corretta, si deve cercare di lavorare con la siringa in posizione inclinata, come indicato nel grafico (con un angolo compreso tra 45° e 80°) e ad una temperatura di 25-30 °C. Una volta realizzato il dosaggio, sollevare l'ago in direzione verticale, mantenendo la stessa inclinazione di discesa.

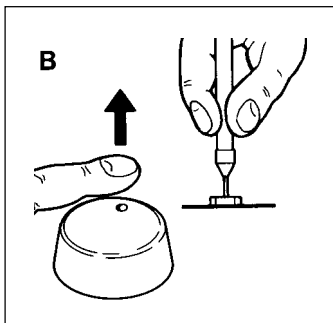
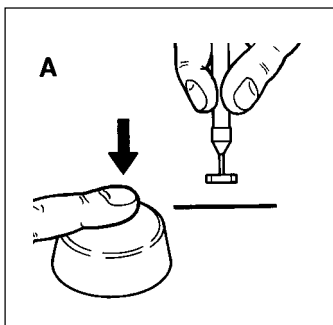
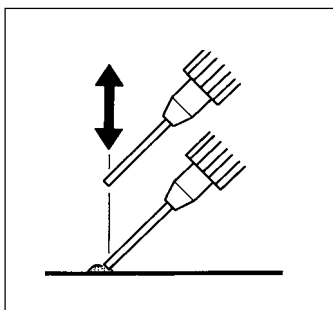
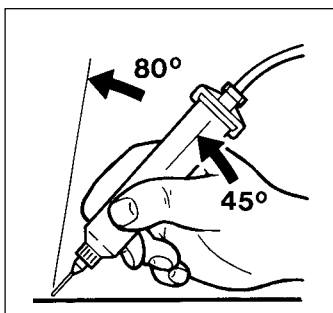
Preparazione del Pick & Place

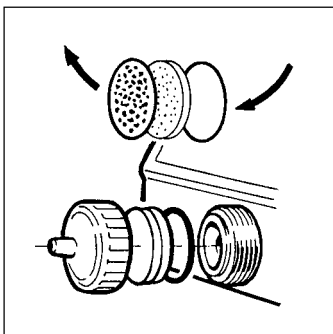
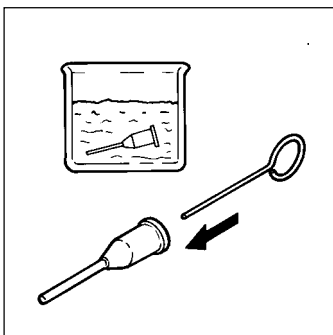
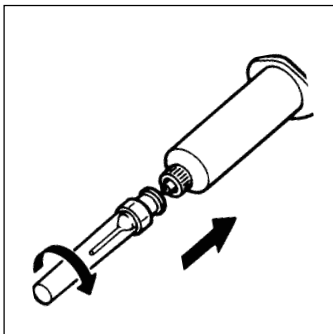
- Scelta dell'ago e della ventosa.
 Montare nel lapis aspiratore, l'ago e la ventosa adeguati al peso ed alle dimensioni dei componenti. Per componenti molto piccoli basta solo il primo.

Accensione del Pick & Place

Accendere l'unità con l'interruttore situato nella parte posteriore:

- Flusso d'aspirazione.
 Situare il comando che controlla l'aspirazione (6) nella posizione idonea. A titolo orientativo, il valore massimo di vuoto è di circa il 25%, ed il minimo è dell'ordine del 10%.
- Prelevare un componente (A).
 Prendere il lapis con una mano mantenendolo in posizione verticale. Collocare la punta dell'ago (o ventosa) sul componente ed ostruire col dito indice dell'altra mano l'orificio del comando affinché, per aspirazione, il componente rimanga fissato all'ago.
- Posizionare un componente (B).
 Depositare il componente nella sua posizione nel circuito stampato. Togliere il dito dall'orificio, lasciando libera l'entrata d'aria, col che il componente rimarrà libero e nella posizione voluta.





MANUTENZIONE

Manutenzione del Dispenser

- Montaggio dell'ago.
Inserire l'ago (ancora contenuto nella sua confezione) nel beccuccio della siringa, avvitandolo e ruotandolo di 90°. Vedere grafico.
- Pulizia dell'ago.
Collocare sull'ago la confezione originale; con l'aiuto di questa, togliere l'ago dalla siringa e pulirlo passando la bacchetta di maggior diametro che vi riesca ad entrare. Si può utilizzare diluente.
- Pulizia della siringa.
Col fil di ferro, premere il pistone fino al fondo della siringa per farne fuoriuscire totalmente il contenuto.
Passare un fil di ferro attraverso il beccuccio della siringa per spingere il pistone (senza forarlo) verso l'esterno e poterlo così estrarre.
Pulire il pistone e la siringa con diluente.

Manutenzione del Pick & Place

- Cambio del filtro dell'entrata della pompa.
Staccare il tubo dal tappo del filtro. Svitare il tappo e togliere la guarnizione.
Estrarre i tre filtri di carta, eliminare quelli che sono sporchi e sostituirli con altri nuovi.
Collocare, in quest'ordine, i tre filtri e la guarnizione. Avvitare il tappo e collegare il tubo.
Controllarne la tenuta.
Se, dopo aver cambiato il filtro, l'aspirazione continua ad essere deficiente, verificare che il tubo che va dal tappo del filtro al lapis aspiratore non sia ostruito. In caso affermativo, si può far passare un fil di ferro per il suo interno per eliminare eventuali ostruzioni.
- Pulizia dell'ago.
Togliere l'ago dal lapis aspiratore e pulirlo facendovi passare dentro la bacchetta di maggior diametro che vi entri.

SERVIZIO TECNICO

Anomalie e soluzioni

Elenchiamo qui di seguito le anomalie più frequenti e le loro eventuali soluzioni, che probabilmente lo stesso utente potrà riparare. Ad ogni modo, il Servizio di Assistenza Tecnica JBC è a disposizione dei clienti per prestare tutto l'aiuto necessario.

- Se l'unità non funziona.
Controllare se c'è corrente nella rete.
Controllare il fusibile (T016A). Se è fuso, lo si dovrà sostituire con un altro delle stesse caratteristiche.

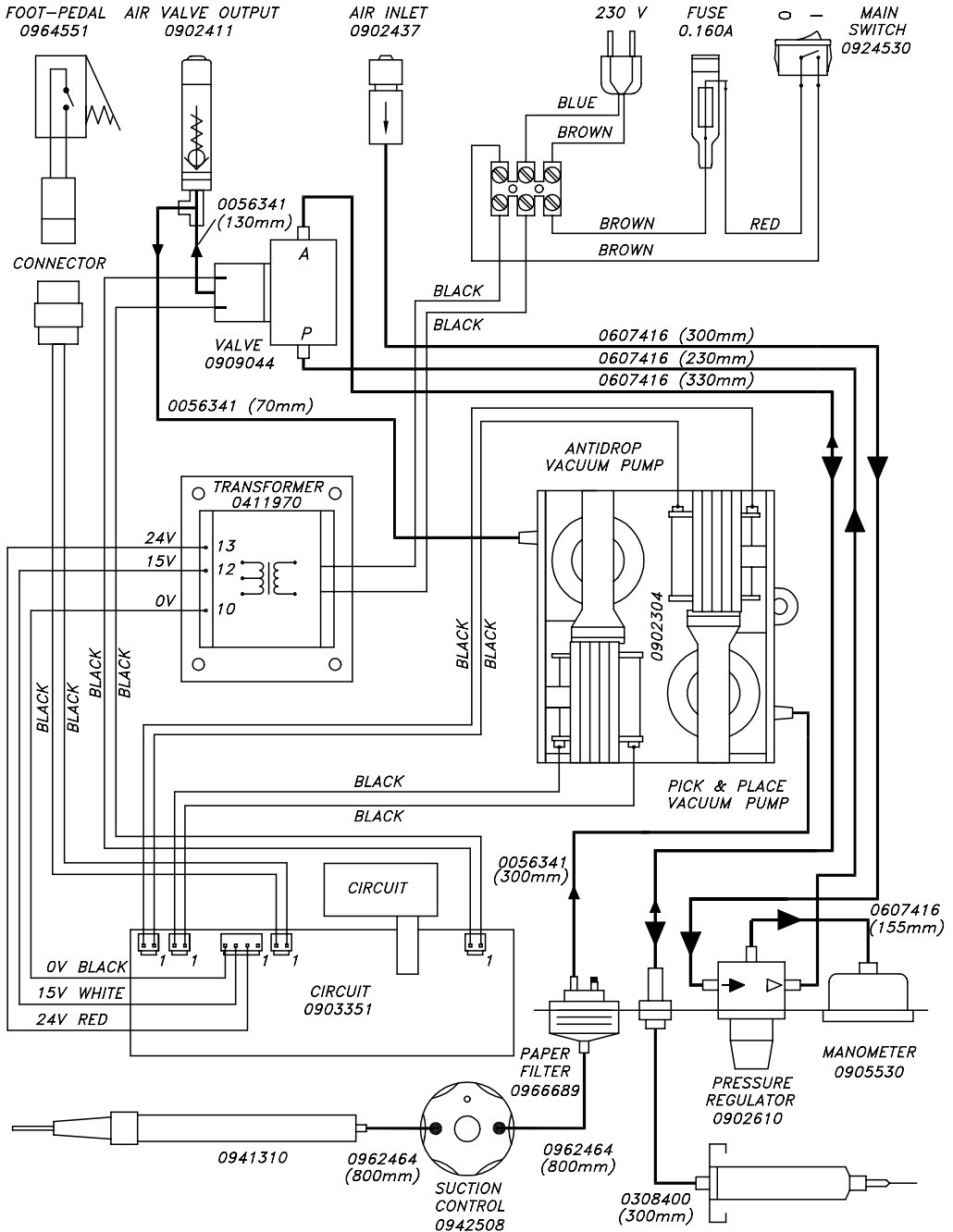
Anomalie e soluzioni per il Dispenser

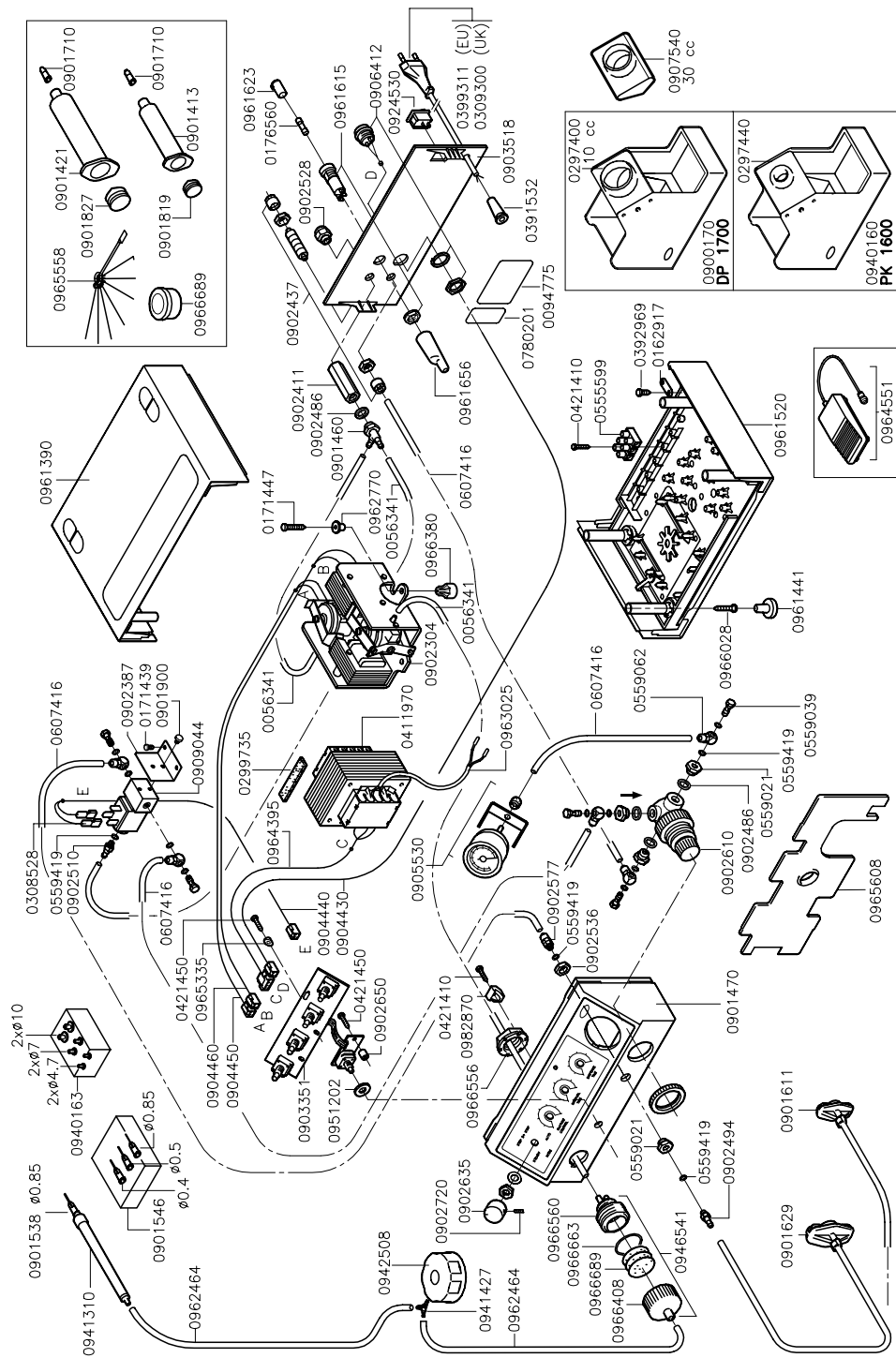
- La pasta non esce dall'ago della siringa.
Controllare la pressione di spinta (vedere punto 2.1, paragrafo Regolazione della pressione dell'aria). Se il manometro indica che c'è pressione e questa non c'è nel collegamento AIR OUT, controllare l'elettrovalvola pneumatica.
Diametro dell'ago troppo piccolo.
Composizione della pasta inadeguata o pasta scaduta.
Granulometria della pasta eccessiva.
Viscosità della pasta non corretta.
Temperatura della pasta bassa.

Anomalie e soluzioni per il Pick & Place

- Non c'è sufficiente aspirazione.
Verificare che non ci siano fughe e che tutti i tubi siano ben introdotti nelle loro sedi. Se, ciononostante, l'aspirazione è insufficiente, si deve fare una revisione della pompa a vuoto. Se il filtro è ostruito, sostituirlo (vedere punto 3.2.).

ELECTRIC WIRING DIAGRAM







WARRANTY

ENGLISH

The JBC 2 years warranty, guarantees this equipment against all manufacturing defects, covering the replacement of defective parts and all necessary labour.

Warranty does not cover product wear due to use or mis-use.

In order for the warranty to be valid, equipment must be returned, postage paid, to the dealer where it was purchased enclosing this, fully filled in, sheet.

GARANTIA

ESPAÑOL

JBC garantiza este aparato durante 2 años, contra todo defecto de fabricación, cubriendo la reparación con sustitución de las piezas defectuosas e incluyendo la mano de obra necesaria.

Quedan excluidas de esta garantía las averías provocadas por mal uso del aparato y desgaste por uso.

Es indispensable para acogerse a esta garantía el envío del aparato al distribuidor donde se adquirió, a portes pagados, adjuntando esta hoja debidamente cumplimentada.

GARANTIE

FRANÇAIS

JBC garantit cet appareil 2 ans contre tout défaut de fabrication. Cela comprend la réparation, le remplacement des pièces défectueuses et la main d'oeuvre nécessaire.

La garantie ne couvre pas l'usure liée à l'utilisation et à la mauvaise utilisation du matériel.

Pour bénéficier de cette garantie il est indispensable d'envoyer l'appareil chez le distributeur où il a été acquis, en ports payés, en joignant cette fiche dûment remplie.





GARANTIE

DEUTSCH

Für das vorliegende Gerät übernimmt JBC eine Garantie von 2 Jahren , für alle Fabrikationsfehler. Diese Garantie schliesst die Reparatur bzw. den Ersatz der defekten Teile sowie die entsprechenden Arbeitskosten ein.

Ausgeschlossen von dieser Garantieleistung sind durch unsachgemässen Gebrauch hervorgerufene Betriebsstörungen und normale Gebrauchsabnützungen.

Zur Inanspruchnahme dieser Garantie muss das Gerät portofrei an den Vertriebshändler geschickt werden, bei dem es gekauft wurde. Fügen Sie dieses vollständig ausgefüllte Blatt bei.

GARANZIA

ITALIANO

La JBC garantisce quest'apparato 2 anni contro ogni difetto di fabbricazione, e copre la riparazione e la sostituzione dei pezzi difettosi, includendo la mano d'opera necessaria.

Sono escluse da questa garanzia le avarie provocate da cattivo uso dell'apparato e logorio da utilizzo.

Per usufruire di questa garanzia, è indispensabile inviare, in porto franco, l'apparato al distributore presso il quale è stato acquistato, unitamente a questo foglio debitamente compilato.

SERIAL N°

STAMP OF DEALER
SELLO DEL DISTRIBUIDOR
CACHE T DU DISTRIBUTEUR
STEMPEL DES HÄNDLERS
TIMBRO DEL DISTRIBUTORE

DATE OF PURCHASE
FECHA DE COMPRA
DATE D'ACHAT
KAUFDATUM
DATA DI ACQUISTO

MANUFACTURED BY
JBC Industrias, S.A.

Ramón y Cajal, 3 - 08750 MOLINS DE REI
BARCELONA - SPAIN

Tel.: +34 93 325 32 00 - Fax: +34 93 680 49 70
<http://www.jbctools.com> e-mail: info@jbctools.com

0905414-1103